

СИЛАБУС
навчальної дисципліни

«Неологізми у сучасній польській мові»

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно),
перша – польська

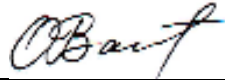
Освітня програма: Польська мова і література, друга іноземна мова, переклад

Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
Статус дисципліни	дисципліна за вибором з фаху
Семестр	VIII семестр
Обсяг дисципліни, кредити ЄКТС, загальна кількість годин	3 кредити ЄКТС, 90 годин, у тому числі: Лекції – 0 годин. Практичні заняття – 30 годин. Самостійна робота – 60 години.
Мова викладання	польська
Предмет навчання (Що я вивчатиму?)	Навчальна дисципліна «Неологізми в сучасній польській мові» є однією із вибіркових дисциплін, включених до освітньо-професійної програми «Польська мова і література, друга іноземна мова, переклад» та розрахована на студентів, які бажають поглибити свої знання, вміння та навички усного та писемного мовлення польською мовою на основі поглибленого вивчення неологізмів у сучасній польській мові.
Мета вивчення дисципліни (Чому це цікаво й потрібно вивчати?)	Курс «Неологізми в сучасній польській мові» спрямований на ознайомлення студентів з основними теоретичними відомостями про новостворені слова, фрази (неологізми) у польській мові. Передбачається вивчення таких основних понять: дефініція неологізмів, типи неологізмів за різними критеріями, а також ставлення поляків до нових лексем в польській мові. Практичне значення дисципліни полягає у формуванні вмінь та навичок, пов'язаних із можливістю відповідного розуміння та вживання неологізмів у різних формах та стилях мовлення. Курс передбачає виконання проєктів спрямованих на аналізування різних типів неологізмів у сучасній польській мові.
Результати навчання (Чому я навчуся на цій дисципліні?)	У результаті опанування дисципліни студент повинен: <i>знати:</i> <ul style="list-style-type: none">– місце неологізмів у сучасній польській мові;– термінологію та класифікації неологізмів у польській мові;– причини появи неологізмів;– літературні неологізми;– сучасні молодіжні неологізми та ставлення поляків до них суспільства;– техніки перекладу неологізмів з польської на українську мову. <i>вміти:</i> <ul style="list-style-type: none">– розуміти національну соціокультурну специфіку мовленнєвої поведінки носіїв польської мови і здійснювати ефективний міжмовний контакт;– розуміти і правильно використовувати неологізми;– обирати ефективні стратегії для вирішення комунікативних завдань;– адекватно перекладати різні типи неологізмів з польської мови на українську.
Компетентності (Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)	Основні завдання вибіркової дисципліни пов'язані з формуванням у майбутніх фахівців таких компетентностей: <i>інтегральної компетентності (ІК):</i> здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов. <i>загальних компетентностей (ЗК):</i> <ul style="list-style-type: none">– ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.– ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.– ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.– ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.– ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.– ЗК 11. Здатність застосовувати знання в практичних ситуаціях.– ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.– ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні. <i>фахових компетентностей (ФК):</i> <ul style="list-style-type: none">– ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.– ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

	<ul style="list-style-type: none"> – ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється). – ЗК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію. – ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мов(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у різних сферах життя. – ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціальності). – ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв’язання професійних завдань. – ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами. – ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів. – ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення. – ФК 15. Здатність здійснювати кваліфікований усний та письмовий переклад текстів різних жанрів і стилів – ФК 16. Базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну і структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний, граматичний рівні мови.
Види занять і їхній розподіл за годинами	Лекції – 0 год Практичні заняття – 30 год. Самостійна робота – 60 год.
Тематика навчальної дисципліни	Змістовий модуль 1. Neologizmy w języku polskim: pojęcie, typy, tłumaczenie. Temat 1. Zakres pojęcia neologizm. Przyczyny powstania neologizmów. Literatura przedmiotu. Temat 2. Klasyfikacja neologizmów. Temat 3. Neologizmy w literaturze. Techniki i strategie tłumaczenia je na język ukraiński. Змістовий модуль 2. Innowacje językowe we współczesnej polszczyźnie: stan rzeczy. Projekty. Temat 1. Występowanie neologizmów we współczesnym języku polskim: pochodzenie, rola, wymowa. Sport. Temat 2. Występowanie neologizmów we współczesnym języku polskim: pochodzenie, rola, wymowa. Moda. Temat 3. Występowanie neologizmów we współczesnym języku polskim: pochodzenie, rola, wymowa. Polityka. Temat 4. Występowanie neologizmów we współczesnym języku polskim: pochodzenie, rola, wymowa. Komunikacja w serwisach społecznościowych. Temat 5. Występowanie neologizmów we współczesnym języku polskim: pochodzenie, rola, wymowa. Medycyna.
Передумови вивчення дисципліни	Успішне опанування програми курсів «Польська мова», «Практична фонетика польської мови», «Практична граматики польської мови».
Навчально-методичне й інформаційне забезпечення	Основна (базова): <ol style="list-style-type: none"> 1. Bańko, M., (2001). <i>Z pogranicza leksykografii i językoznawstwa</i>. Warszawa. 2. Chaciński, B., Kołodziejek, E., Łazińskiego, M., Wileczek, A. (2023). <i>Młode słowa. Obraz świata, kreacje, konteksty</i>, e-book. 3. <i>Inny słownik języka polskiego.</i>, (2000). Red. M. Bańko. T. I-II. Warszawa. 4. Łaziński M. (2018). <i>Nowe zjawiska w języku młodzieży. Gramatyka slangu</i>. W: B. Pędzich, M. Wanot-Miśtura, D. Zdunkiewicz-Jedynak (red.). <i>Tyle się we mnie słów zebrało. Szkice o języku i tekstach</i>. Dom Wydawniczy Elipsa. Warszawa, s. 339–356. 5. <i>Polszczyzna w komunikowaniu publicznym.</i>, (1999). Red. W. Gruszczyński, J. Bralczyk i G. Majkowska. Warszawa. 6. Salich, H. (2018). <i>Techniki i strategie tłumaczenia neologizmów autorskich. Polska literatura fantastyczna i fantastycznonaukowa w przekładach angielskich</i>. Warszawa. W-wo UW. 7. <i>Współczesny język polski.</i>, (2001). Red. J. Bartmiński. Lublin, 2001. 8. Кравчук, А., (2011). <i>Лексикологія і культура польської мови. Т. I: Лексикологія, фразеологія, лексикографія</i>. Київ. Додаткова: <ol style="list-style-type: none"> 1. Debata kampanii "Ojczysty - dodaj do ulubionych" "Młodomowa" O najmłodszej polszczyźnie. URL: https://www.youtube.com/watch?v=PgpifzXX-6U. 2. Dunaj, B. (2008). Między integracją a dyferencją – o rozwoju najnowszej polszczyzny [w:] <i>Współczesna polszczyzna. Stan, perspektywy, zagrożenia</i>, red. Zofia Cygal-Krupa. Kraków: Tarnów. 3. Dyszak A. (2019). Z badań nad zjawiskami słowotwórczymi i adaptacyjnymi w „najmłodszej polszczyźnie”. „Język Polski” 3, s. 18–31.

	<p>4. Markowski, A. (1992). <i>Leksyka wspólna różnym odmianom polszczyzny</i>, t. I, Wrocław.</p> <p>5. Ożóg, K. (2001). <i>Poliszczyzna przelomu XX i XXI wieku</i>. Wybrane zagadnienia. Rzeszów, 2001.</p> <p>6. Paszkiewicz, W., Wodecka K. (2010). <i>Kilka słów o języku współczesnej młodzieży</i> [online:] http://www.antidotum.wodzislaw.pl/Nr13/temat%20nr13.htm.</p> <p>7. Piotrowski, (T). <i>Zrozumieć leksykografię</i>. Warszawa, 2001.</p> <p>8. Przybylska, R. (2003). <i>Wstęp do nauki o języku polskim. Podręcznik dla szkół wyższych</i>. Kraków.</p> <p>9. Wileczek, A. (2021). Współczesna młodomowa. Lingwistyczno-kulturowe konceptualizacje zjawiska. „Annales UMCS Sectio N Educatio Nova” 6(1), s. 185–206.</p> <p>10. Zapożyczenia w języku polskim. URL: http://grzegorz.cba.pl/lingwpl/zapoz.html</p> <p>11. Zapożyczenia we współczesnej polszczyźnie. Wybór i opracowanie Ewa Lewicka. Kielce 2011.</p> <p>12. Żmigrodzki, P. (2003). <i>Wprowadzenie do leksykografii polskiej</i>. Katowice.</p> <p>13. Żmigrodzki, P. (2008). <i>Słowo – słownik – rzeczywistość</i>. Kraków.</p> <p>14. Znamy młodzieżowe słowo roku 2023. URL: https://www.nck.pl/aktualnosci/znamy-mlodziejowe-slowo-roku-2023-</p> <p>15. Znamy słowo roku 2017! Co o nas mówi?. URL: https://www.focus.pl/artykul/znamy-slowo-roku-2017-to-ten-wyraz-byl-najwazniejszy</p> <p>Додаткові ресурси:</p> <p>1. Egzaminy certyfikatowe z języka polskiego jako obcego. URL: http://certyfikatpolski.pl/.</p> <p>2. Język polski. URL: https://xn--jzyk-polski-rrb.pl/zasady-interpunkcji</p> <p>3. Narodowe Centrum kultury. URL.: http://www.jzykojczysty.pl/</p> <p>4. Obserwatorium Języka i Kultury Młdzieży. URL: https://obserwatorium-mlodziezy.ujk.edu.pl/.</p> <p>5. Projekt. Uczeń i nauczyciel. Instytut Polonistyki stosowanej. URL: http://ips.polenia.uw.edu.pl/jzyk/.</p> <p>6. Serwis ćwiczenia ortografii. URL: https://dyktanda.online/app/</p> <p>7. Serwis sprawdzania pisowni. URL: https://www.ortograf.pl/zasady-pisowni.</p> <p>8. Słownik polsko-ukraiński. URL: https://uk.glosbe.com/pl/uk/</p> <p>9. Słownik PWN. URL: https://sjp.pwn.pl/.</p> <p>10. Słownik slangu. URL: https://www.miejski.pl/.</p> <p>11. Słownik synonimów . URL:https://www.synonimy.pl/.</p> <p>12. Słownik synonimów. URL: https://www.synonimy.pl/.</p> <p>13. Słownik wyrazów obcych. URL: // http://slownik-wyrazowobcych.eu/</p> <p>14. Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”. URL: http://www.wspolnotapolska.org.pl/bezgranic/index.php?fbclid=IwAR0xpHLvfqA5GdJOi-4n9yNeSPSWKLtjUJx54a05fcaN9STPsp1jZ_Jxix0.</p> <p>15. Віртуальна дошка оголошень факультету східної і слов'янської філології в Телеграмі. URL: https://t.me/fs_info</p> <p>16. Інстаграм-сторінка секції полоністики. URL: http://surl.li/kpbjg</p> <p>17. Інстаграм-сторінка факультету східної і слов'янської філології. URL: https://cutt.ly/CZo0kp9</p> <p>18. Інстаграм-сторінка Центру польської мови та культури імені Юліуша Словацького: https://instagram.com/cjikip_im_juliusza_slowackiego?igshid=OGQ5ZDc2ODk2ZA==</p> <p>19. Кафедра східної і слов'янської філології КНЛУ. URL:https://slovphilology.knlu.edu.ua/</p> <p>20. Офіційний сайт КНЛУ. URL: www.knlu.edu.ua</p> <p>21. Офіційний сайт Посольства Речі Посполитої. URL: https://www.gov.pl/web/ukraina</p> <p>22. Фейсбук-сторінка секції польської мови КНЛУ. URL:https://www.facebook.com/groups/553296212122180</p> <p>23. Фейсбук-сторінка факультету східної і слов'янської філології. URL: http://surl.li/howuj.</p>
Поточний і семестровий контроль	МКР, залік
Кафедра	східної і слов'янської філології
Факультет	східної і слов'янської філології
Викладач	Мінєнкова Наталія Євгенівна, кандидат історичних наук, доцент, доцент кафедри східної і слов'янської філології
Оригінальність навчальної дисципліни	Оригінальний авторський курс
Місце постійного розміщення навчально-методичного забезпечення в мережі Інтернет	https://slovphilology.knlu.edu.ua/

Завідувач кафедри



проф. Валігура О. Р.

Викладач



доц. Міненкова Н.С.